

ZANUSSI

FRYSER KAAPPIPAKASTIN МОРОЗИЛЬНАЦ КАМЕРА

ZV 130 (TT 120 F)

**BRUGSANVISNING
KÄYTTÖOHJE
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**



Перед установкой и использованием прибора внимательно прочитайте данную инструкцию. Она содержит правила техники безопасности, полезную информацию и советы. Если вы будете использовать прибор в соответствии с этими инструкциями, он будет надежно служить вам в течение долгих лет.

Следующие символы помогут вам ориентироваться в инструкции:



Техника безопасности

Предостережения и информация, обозначенная этим символом, направлены на обеспечение безопасности вашего прибора и вас.



Советы, полезная информация



Экологическая информация



Рекомендации

Под этим символом помещены рекомендации и полезная информация о продуктах и их хранении.

Содержание

Важная информация по технике безопасности	30
Общие сведения	30
Меры предосторожности для детей	30
Меры безопасности при установке	30
Инструкции для пользователя	31
Общие сведения	31
Описание прибора, основные части	31
Блок управления с индикаторами	32
Использование прибора	32
Включение	32
Установка температуры	33
Замораживание	33
Хранение в морозильной камере	34
Как сделать кубики льда	34
Полезная информация и советы	34
Полезные идеи	34
Как сэкономить энергию	34
Прибор и окружающая среда	34
Профилактика прибора	35
Размораживание	35
Регулярное мытье	36
Если вы не пользуетесь холодильником	36
Если что-то не работает	36
Инструкции для установщика	37
Технические данные	37
Установка прибора	37
Транспортировка, распаковка	37
Чистка	37
Расположение	37
Изменение направления открывания двери	38
Электрическое подключение	39
Гарантия и техническое обслуживание	40
Гарантийные условия	40
Техническое обслуживание и запасные части	40

Важная информация по технике безопасности

Общие сведения

- Бережно храните данную инструкцию. При смене владельца или переезде инструкция всегда должна следовать вместе с прибором.
- Прибор предназначен для хранения продуктов питания, для применения быту только в соответствии с данной инструкцией.
- **Ремонт и работы по техническому обслуживанию, включая замену кабеля питания, должны проводиться только уполномоченными изготовителем сервисными центрами.** Для ремонта следует использовать только запасные части, поставляемые этими сервисными центрами. В противном случае прибор может быть испорчен или его использование может привести к травмам.
- Прибор можно считать отключенным от сети лишь в том случае, если его вилка вынута из розетки. Перед тем, как приступить к чистке или техническому обслуживанию прибора, обязательно вынимайте вилку из розетки (не тяните за шнур). Если вам сложно дотянуться до розетки, обесточьте прибор, выключив электричество.
- Электрический кабель нельзя удлинять.
- При мытье или размораживании, или доставая замороженные продукты или лоток со льдом, не пользуйтесь острыми или твердыми предметами, так как они могут повредить прибор.
- Следите за тем, чтобы на панель управления и на индикаторы не попадала вода.
- Если вы будете есть мороженое или использовать лед непосредственно после извлечения из морозильной камеры, вы можете получить ожоги от холода.
- Не следует повторно замораживать оттаявшие продукты, их необходимо как можно скорее употребить в пищу.
- Храните готовые замороженные продукты в соответствии с инструкциями изготовителя.
- Не пытайтесь ускорить процесс разморозки с помощью нагревательных электроприборов или химических средств.
- Не ставьте на пластиковые части горячие предметы (например, чайник).
- Не храните горючие газы или жидкости в морозильнике. Есть опасность взрыва.
- Не храните в морозильнике газированные напитки, бутылки и банки с жидкостями.

Меры предосторожности для детей

- Не позволяйте детям играть с упаковкой прибора. Игры с пластиковой пленкой могут привести к удушью.
- Только взрослые должны пользоваться прибором. Не позволяйте детям играть с прибором и его регуляторами.
- Если вы намерены утилизировать отслуживший свой срок прибор, выньте вилку из розетки, отрежьте электрический кабель как можно ближе к его входу в прибор и снимите дверь, во избежание несчастного случая, при котором дети во время игры могут оказаться запертыми внутри или получить удар электрическим током.

Меры безопасности при установке

- Придвиньте прибор к стене во избежание прикосновения к его нагревающимся частям (компрессор, конденсатор) есть опасность ожога.
- При перемещении прибора, следите за тем, чтобы вилка не была вставлена в электрическую розетку.
- Прибор должен быть установлен таким образом, чтобы была обеспечена достаточная циркуляция воздуха. В противном случае прибор может перегреться. Чтобы обеспечить нормальную вентиляцию, читайте соответствующий раздел инструкции.

 Для обеспечения безопасности вас и вашего имущества соблюдайте правила данной инструкции, поскольку изготовитель не несет ответственности за ущерб, нанесенный вам в случае невыполнения этих инструкций.

Инструкции для пользователя

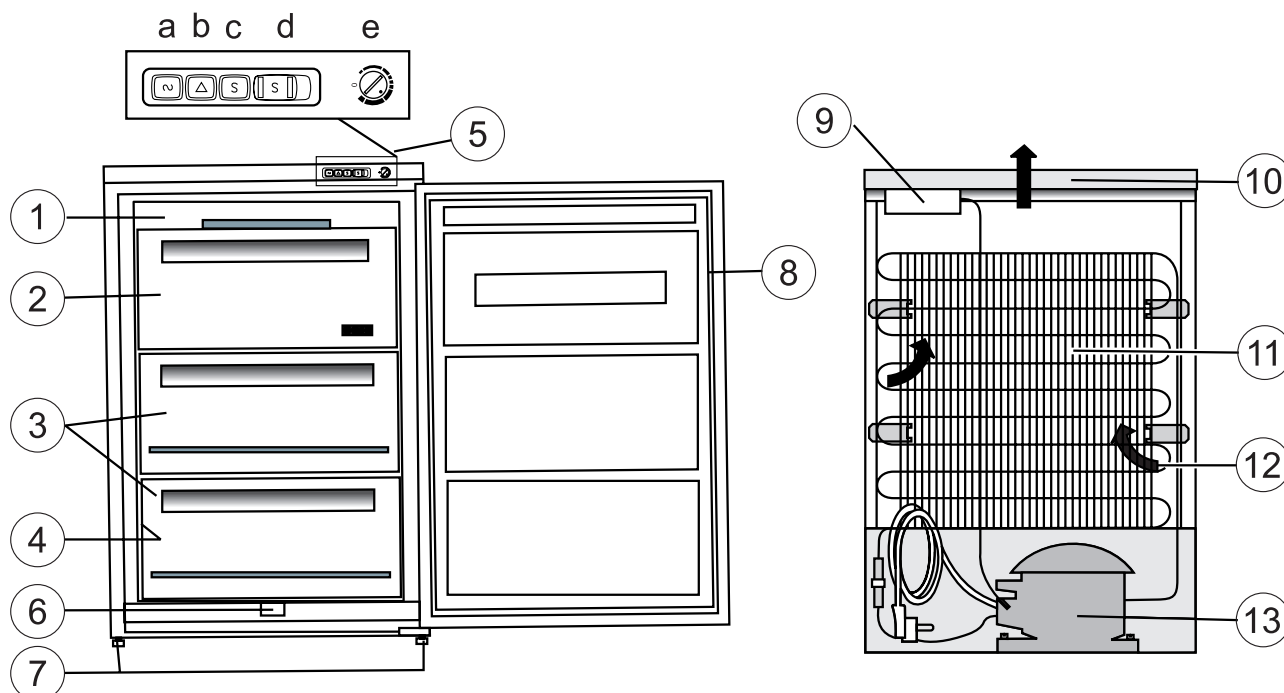
Общие сведения

Официальное обозначение прибора «бытовая морозильная камера». Прибор подходит для хранения замороженных и глубоко замороженных продуктов питания, самостоятельного замораживания продуктов в количестве, указанном в инструкции, а также для приготовления льда.

Прибор соответствует требованиям стандартов по диапазону рабочих температур в соответствии с климатическим классом.

Буквенное обозначение климатического класса указано на табличке с техническими данными.

Описание прибора, основные части



1. Поднос для замораживания (с двумя аккумуляторами холода)
2. Отделение для замораживания (с лотком для приготовления льда)
3. Отделения для хранения замороженных продуктов (проволочные корзины)
4. Табличка с техническими данными
5. Блок управления с индикаторами
 - a) Зеленый индикатор
 - b) Красный индикатор
 - c) Желтый индикатор
 - d) Переключатель непрерывной работы (быстрого замораживания)
 - e) Регулятор термостата
6. Желоб для сбора оттаявшей воды
7. Регулируемые ножки
8. Уплотнитель двери
9. Термостат
10. Вентиляционная решетка
11. Конденсатор
12. Поток воздуха
13. Компрессор

Блок управления с индикаторами

Описание использования регулятора, переключателя и индикаторов приведено в разделах „Включение”, „Установка температуры” и „Замораживание”.

Части блока управления:

а) Зеленый индикатор

Индикатор загорается при включении прибора (т.е. при включении вилки кабеля питания прибора в электророзетку).

б) Красный индикатор

Индикатор загорается в зависимости от температуры внутри прибора.

Индикатор на короткое время загорается при включении морозильника, при закладывании свежих продуктов и при переводе регулятора термостата в положение, соответствующее более низкой температуре.

Индикатор непрерывно горит, если температура в морозильной камере слишком высокая (в морозильник помещено слишком много теплых продуктов, дверца морозильника открыта или уплотнитель дверцы не прилегает к корпусу) или если прибор вышел из строя.

с) Желтый индикатор

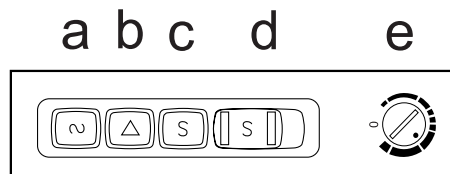
Индикатор загорается при включении режима непрерывной работы.

д) Переключатель непрерывной работы

При переводе переключателя в правое положение компрессор работает непрерывно и обеспечивает наименьшую возможную температуру внутри прибора, необходимую для замораживания свежих продуктов.

е) Регулятор термостата

Для установки и изменения температуры внутри прибора.

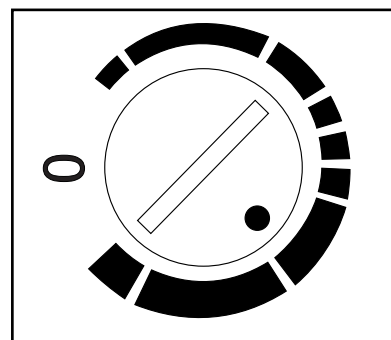


Использование прибора

Включение

Включите прибор в сеть. Поверните регулятор термостата как показано на рисунке. Загорится красный индикатор, через короткое время заработает компрессор и начнется охлаждение.

Когда красный индикатор погаснет, в морозильной камере достигнута температура, подходящая для хранения замороженных продуктов.



Установка температуры

Регулируемый термостат автоматически прерывает работу прибора на некоторое время в зависимости от установки, а затем работа прибора возобновляется для поддержания нужной температуры.

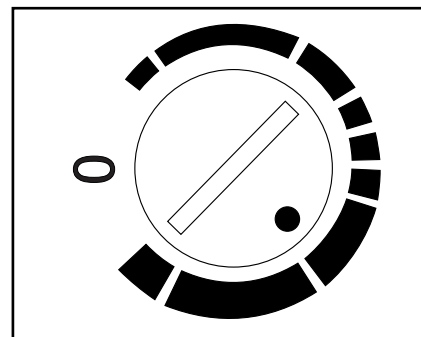
Регулятор термостата можно поворачивать с помощью монеты. При повороте регулятора по часовой стрелке охлаждение становится все более и более интенсивным.

В положении регулятора, изображенном на рисунке, в морозильной камере устанавливается температура -18°C или ниже.

Термостат можно выключить, переведя регулятор в положение „0”. При этом компрессор выключается и охлаждение прекращается.

Температура в морозильнике зависит не только от положения регулятора термостата, но и от температуры окружающей среды, частоты открывания дверцы и количества только что положенных и еще не охлажденных продуктов и от других факторов.

i При установке регулятора термостата в положение максимального охлаждения в случае увеличения нагрузки на прибор, например, во время жары - компрессор может работать постоянно. Это не выведет прибор из строя.



Замораживание

Замораживание различных продуктов следует проводить в морозильной камере, предпочтительно в отделении для замораживания, после тщательной подготовки продуктов.

Переведите переключатель быстрого замораживания вправо (загорается желтый индикатор) за 4 часа до закладывания в морозильник небольшого количества продуктов, и за 24 до закладывания большого количества продуктов. За это время непрерывной работы компрессора в морозильнике будет достигнута температура, необходимая для замораживания.

Положите в морозильник продукты, предназначенные для замораживания и оставьте прибор работать в том же режиме на 24 часа.

По истечении 24 часов переведите переключатель быстрого замораживания влево (желтый индикатор погаснет).

Поднос для замораживания подходит для замораживания небольших ягод и фруктов (малины, клубники, смородины и т.п.). Ягоды следует размещать на подносе тонким слоем без упаковки. После замораживания пересортировать, запаковать и переложить в отделение для хранения замороженных продуктов.

Хранение в морозильной камере

После окончания замораживания лучше поместить замороженные продукты в корзины для хранения замороженных продуктов. Это позволит вам освободить место для заморозки других продуктов. При этом замораживание новых продуктов никак не сказывается на уже замороженных продуктах.

Как сделать кубики льда

Чтобы сделать кубики льда, заполните лоток для приготовления льда водой и поместите в морозильник. Если вы смочите дно лотка водой и установите термостат на максимальное значение, лед образуется быстрее. По завершении приготовления льда не забудьте установить термостат на прежнее значение.

Извлечь готовые кубики льда можно подержав лоток под струей воды, а затем согнув или слегка постучав по лотку.

Полезная информация и советы

- После того, как вы открыли и закрыли дверь морозильной камеры, из-за низкой температуры в приборе образуется разрежение воздуха. Поэтому подождите 2-3 минуты после закрытия двери, если вы хотите открыть ее вновь, пока внутреннее давление не выровняется.
- Во время работы прибора следите за положением термостата так, чтобы температура внутри морозильной камеры не поднималась выше -18°C , более высокая температура может привести к порче продуктов.
- В верхней части морозильной камеры на подносе для замораживания помещены два аккумулятора холода. Рекомендуется хранить их в работающей морозильной камере. В случае обрыва в подаче питания или выхода прибора из строя аккумуляторы холода увеличат время опасного для замороженных продуктов подъема температуры до 20 часов. Это время продукты будут лежать в морозильной камере без потери их качества, пока не возобновится подача питания или специалист из сервисного центра не определит неисправность.
- Аккумуляторы холода можно также использовать для сохранения холода продуктов в поездках.
- Необходимо проверять работу прибора ежедневно, чтобы вовремя заметить какие-либо сбои в работе и предотвратить порчу замороженных продуктов.

Полезные идеи

В данном параграфе даются полезные идеи и советы по использованию прибора при минимальном потреблении энергии. Здесь также помещена информация по защите окружающей среды.

Как сэкономить энергию

- Чем ниже температура окружающей среды, тем меньше энергии потребляет прибор.
- Старайтесь не устанавливать прибор в солнечном месте или вблизи любого другого источника тепла.
- Конденсатор и компрессор должны хорошо вентилироваться. Не закрывайте вентиляционные отверстия.
- Упаковывайте продукты в герметичную посуду или пленку во избежание образования дополнительного инея.
- Кладите новые продукты в морозильную камеру так, чтобы они не касались уже замороженных продуктов.
- Не оставляйте дверцу открытой дольше, чем это необходимо, и вообще старайтесь не открывать прибор без нужды.
- Не кладите в морозильник теплые продукты до тех пор, пока их температура не опустится до комнатной.
- Конденсатор нужно содержать в чистоте.

Прибор и окружающая среда

Ни охлаждающий контур, ни изоляционные материалы данного прибора не содержат газов, разрушающих озоновый слой. Прибор нельзя утилизировать как обычный городской мусор. Старайтесь не повредить охлаждающий блок, особенно сзади, около теплообменника. Обратитесь в соответствующие муниципальные службы и узнайте, где можно утилизировать подобный прибор.

Материалы, применяемые в изготовлении прибора и помеченные данным символом () могут быть переработаны для дальнейшего использования.

Профилактика прибора

Размораживание

При работе прибора на охлаждающих поверхностях образуется влага в виде инея и льда.

Толстый слой инея и льда производит эффект изоляции и снижает эффективность охлаждения, температура в камере повышается и прибор требует больше энергии. При определенной толщине слой льда может препятствовать открытию двери и привести к повреждению двери.

Небольшое количество льда и инея можно удалить прилагаемым пластиковым скребком (лоток для сбора льда, изображенный на рисунке, не входит в комплектацию прибора).

Когда слой льда такой толстый, что его невозможно удалить пластиковым скребком, морозильную камеру необходимо разморозить. Частота размораживания зависит от интенсивности использования прибора.

При размораживании поступайте следующим образом:

Выньте вилку прибора из розетки.

Выньте из прибора замороженные продукты и положите их в корзину, выстланную тканью или бумагой. Храните их в самом холодном месте, которое вы можете найти, или поместите их в другой холодильник.

Оставьте дверь прибора открытой.

Соберите оттаявшую воду куском ткани или губкой в направлении сливного желоба, расположенного в нижней части морозильной камеры.

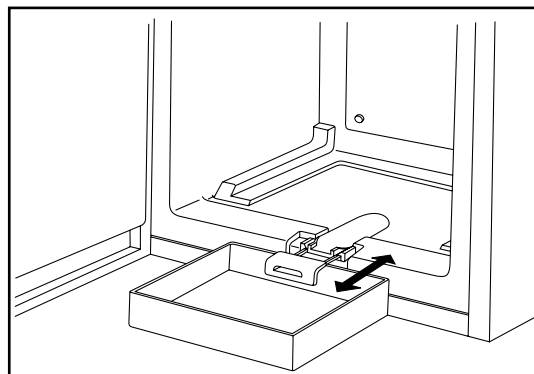
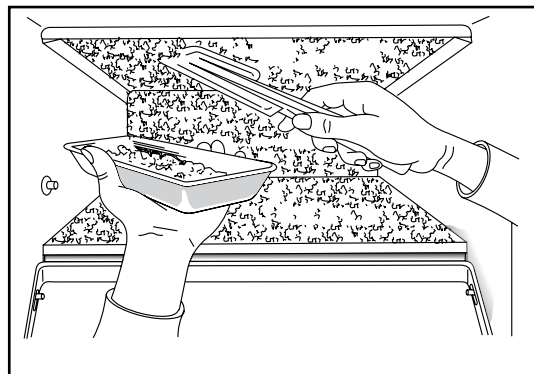
Для этого поставьте перед морозильной камерой достаточно высокую емкость и осторожно выдвиньте сливной желобок в направлении, указанном стрелкой. Оттаявшая вода будет стекать через желобок в поставленную емкость.

Процесс размораживания можно ускорить, поставив на полку морозильника кастрюлю с теплой водой.

После размораживания вытрите все поверхности насухо и закройте сливной желоб.

Вставьте вилку в розетку.

После того, как погаснет красный индикатор, положите продукты в камеру.



Регулярное мытье

Рекомендуем совмещать мытье морозильной камеры с размораживанием.

Не следует использовать хозяйственное мыло и агрессивные моющие средства.

После отключения электричества вымойте прибор теплой водой, а затем вытрите его насухо. Вымойте дверную прокладку чистой водой. После очистки включите прибор в сеть.

Рекомендуем вам очищать от пыли и грязи заднюю часть прибора и конденсатор 1-2 раза в год.

Если вы не пользуетесь холодильником

Если вы не намерены использовать прибор в течение долгого времени, поступите следующим образом:

Отключите прибор от сети

Выньте из холодильника все продукты

Разморозьте и вымойте холодильник как описано выше.

Приоткройте дверцу во избежание образования неприятного запаха внутри.

Если что-то не работает

В процессе работы прибора часто могут возникать маленькие, но неприятные неполадки, устранение которых не требует вызова техника. Ниже следует таблица с информацией по устранению данных неполадок во избежание ненужных трат на техническое обслуживание.

Мы обращаем ваше внимание на то, что прибор при работе издает различные звуки (работа компрессора и перетекание хладагента). Эти звуки не свидетельствуют о неисправности прибора.



Еще раз обращаем ваше внимание на то, что холодильник работает не непрерывно, поэтому, если компрессор останавливается, это не значит, что прибор выключен и не находится под напряжением. Поэтому ни в коем случае не прикасайтесь к электрическим частям прибора, если он не отключен от сети.

Неполадка	Возможная причина	Способ устранения
Недостаточное охлаждение	Регулятор термостата установлен неправильно. Перед замораживанием прибор не успел охладиться. Заложены продукты большого размера. Заложено много продуктов. Заложены теплые продукты. Дверь не закрыта.	Установите термостат на более высокое значение. Дайте прибору достаточно охладиться. Разделите продукты перед замораживанием. Кладите меньше продуктов. Продукты должны быть не теплее комнатной температуры. Проверьте, закрыта ли дверь.
Слишком сильное охлаждение	Регулятор термостата установлен неправильно.	Установите термостат на более низкое значение.
Прибор вообще не работает	Вилка неплотно вставлена в электрическую розетку. В сети нет электричества. Регулятор термостата находится в положении „0“.	Вставьте вилку в розетку как следует. Проверьте розетку с помощью другого прибора. Проверьте установку регулятора термостата.
Прибор работает слишком шумно.	Прибор стоит неровно.	Проверьте стабильность положения прибора (на полу должны стоять все четыре ножки).

Если эти советы не помогли вам устранить неполадку, обратитесь в авторизованный изготовителем сервисный центр.

Инструкции для установщика

Технические данные

Модель/тип	ZV 130 (ТТ 120 F)
Объем брутто (л)	117
Объем нетто (л)	100
Ширина (мм)	550
Высота (мм)	850
Глубина (мм)	600
Потребление электроэнергии (кВтч/сутки)	0,90
(кВтч/год)	329
Энергетический класс (по стандартам ЕЭС)	C
Производительность по замораживанию (кг/сутки)	16
Время повышения температуры (ч)	25
Номинальная мощность (Вт)	120
Вес (кг)	39

Установка прибора

Транспортировка, распаковка

i Мы рекомендуем доставлять прибор в фабричной упаковке, в вертикальном положении в соответствии с инструкциями на коробке.

После каждого перемещения прибор нельзя включать в течение 2 часов.

Распакуйте прибор и проверьте его на наличие повреждений. Если таковые обнаружены, немедленно сообщите о них продавцу. В этом случае следует сохранить упаковку.

Чистка

Удалите липкую ленту, скрепляющую части прибора между собой, чтобы они не двигались.

Вымойте внутреннюю часть прибора теплой водой с нейтральным моющим средством. Используйте мягкую ткань.

Затем вытрите прибор насухо.

Расположение

Температура окружающей среды оказывает влияние на потребление энергии и работу прибора. При размещении прибора следует иметь в виду, что он должен работать при температуре окружающей среды в пределах обозначенных границ в соответствии с климатическим классом (см. таблицу внизу и таблицу с техническими данными).

Климатический класс	Температура окружающей среды
SN	+10...+32 °C
N	+16...+32 °C
ST	+18...+38 °C

Если температура окружающей среды опускается ниже нижней границы, температура в холодильном отделении может опуститься ниже нормальной температуры хранения.

Если температура окружающей среды поднимается выше верхней границы, это продлит время работы компрессора, вызовет повышение температуры внутри прибора или увеличение потребления энергии.

При установке прибора постарайтесь поставить его ровно. Спереди внизу есть две регулируемые ножки (1), на ножках укреплены шайбы (2). При необходимости эти шайбы можно снять при регулировке положения прибора.

Не устанавливайте прибор в солнечном месте или вблизи батареи или плиты. Если этого невозможно избежать и вы намерены установить прибор около плиты, соблюдайте следующие требования по минимальным расстояниям вокруг прибора:

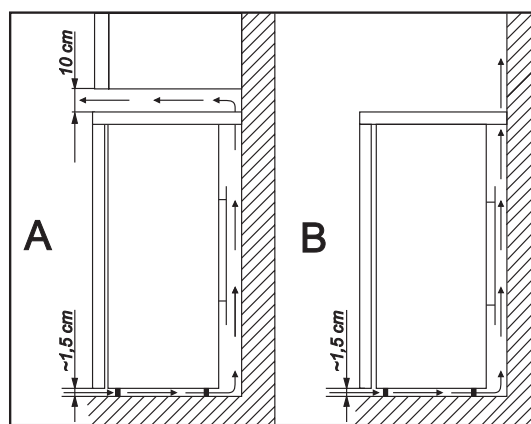
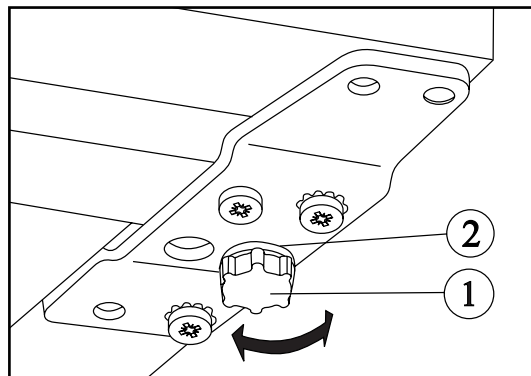
- Если прибор устанавливается рядом с газовой или электрической плитой, необходимо оставить расстояние в 3 см, если и это невозможно, необходимо проложить негорючий изоляционный материал толщиной 0,5 - 1 см между двумя приборами.
- Если вы устанавливаете морозильник рядом с угольной или масляной плитой, расстояние между приборами должно быть 30 см, так как эти плиты вырабатывают больше тепла.

Прибор сконструирован так, что его можно придвинуть вплотную к стене.

 При установке прибора соблюдайте минимальные расстояния, рекомендованные на рисунке.

A: расположение под настенным шкафом

B: свободное расположение

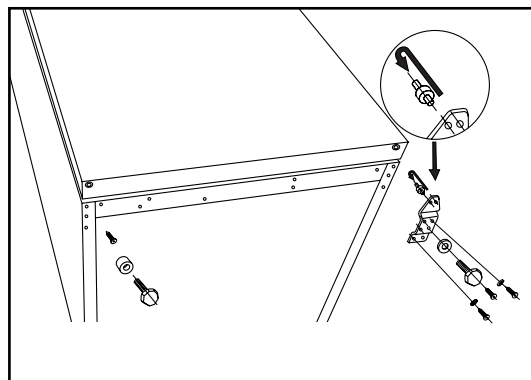


Изменение направления открывания двери

При необходимости можно перевесить дверь с правой стороны на левую.

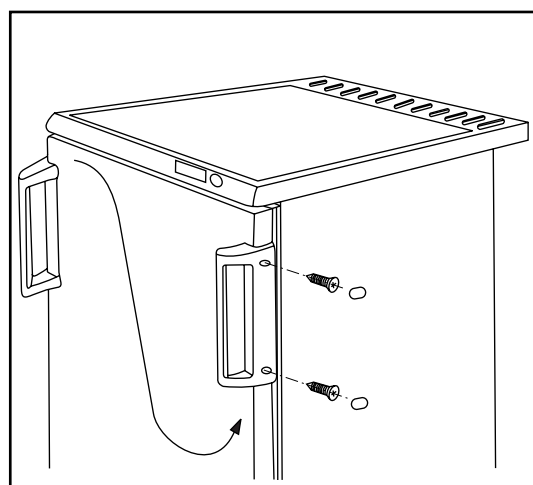
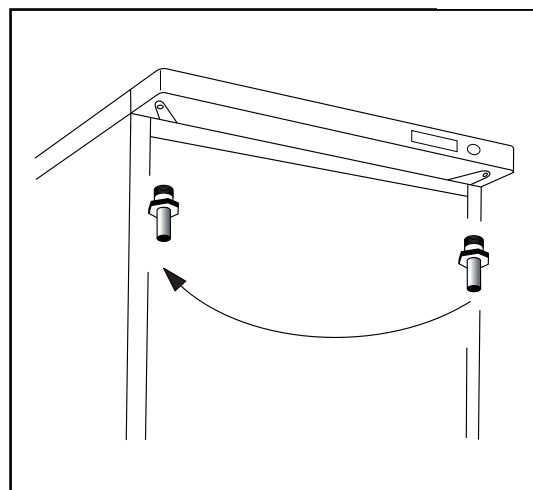
Замена производится следующим образом (руководствуйтесь описанием и картинками):

- Отключите прибор от сети.
- Аккуратно наклоните прибор назад, так, чтобы компрессор не коснулся пола. Мы рекомендуем проделывать это с помощником, который бы придерживал прибор в нужном положении.
- Отвинтите обе передние регулируемые ножки и три винта, удерживающих нижний держатель двери.
- Держа пластину нижнего держателя переставьте стержень как указано на рисунке.
- Снимите дверь.



- Отвинтите верхний держатель двери и переставьте его на другую сторону.
- Установите дверь, вставив ее в верхний держатель.
- Закрепите пластину нижнего держателя на другой стороне, следя за тем, чтобы дверь была параллельна корпусу прибора.
- Затем зафиксируйте держатель, установите на место регулируемые ножки (2 шт.) и установите морозильник вертикально.
- Переставьте ручку и пластиковые заглушки на другую сторону.
- Установите прибор на место, выровняйте его положение, включите прибор в сеть.

Если вы не хотите выполнять все описанные выше операции сами, вызовите специалиста из сервисного центра. Это платная услуга.



Электрическое подключение

Данный холодильник предназначен для работы от сети переменного тока 230 Вольт (~) с частотой 50 Герц.

Розетка, к которой вы намерены подключить прибор, должна иметь защитный контакт заземления. Если такового нет, рекомендуется вызвать электрика, чтобы он установил вблизи с холодильником заземленную розетку в соответствии с существующими стандартами.

CE Данный прибор соответствует следующим директивам ЕЕС:

- 73/23 ЕЕС от 19.02.73 (директива по приборам низкого напряжения) и последующие изменения,
- 89/336 ЕЕС от 03.05.89 (директива по электромагнитной совместимости) и последующие изменения.

Гарантия и техническое обслуживание

Гарантийные условия

Гарантийные условия приведены отдельно в гарантийном свидетельстве.

Техническое обслуживание и запасные части

Если вызова сервисных инженеров не избежать, обратитесь в ближайший авторизованный изготовителем сервисный центр.

При обращении вы должны сообщить сведения о приборе, указанные на табличке с техническими данными.

Табличка с техническими данными приклеена к внутренней стенке холодильной камеры снизу слева рядом с ящиком для овощей.

Там вы найдете все данные, которые необходимо указать при обращении в технический центр (тип, модель, серийный номер и т.п.). Для удобства перепишите данные из таблички вашего прибора в таблицу:

Модель	
Номер изделия	
Серийный номер	
Дата продажи:	

Ввиду непрерывного развития продукции изготовитель оставляет за собой право вносить любые изменения в приборы.